

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS  
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天天  
度八廿溫高最  
度三十溫最低

農曆己巳年  
六月初十  
宜  
詞訟  
忌  
針灸  
合帳

## 省府出版主要工程計劃目錄顯示

### 本省建築行業繁榮 建築工程持續增加

【溫哥華訊】省府最新之統計數字顯示，卑詩省建築業一直繁榮景氣，沒有減退的跡象。區域發展廳昨日說，該廳最新出版的卑詩省建築工程計劃目錄顯示，過去一年來本省建築工程活動增加百分之四十。

該廳一九八九年三月卅一日為止之目錄顯示，在本省全省之建築工程活動將持續增加。區域發展廳廳長稱，目前在建築業的主要工程價值九十六億元，去年同期之工程則僅六十八億元。

此外，現時尚有一百廿億元之主要工程仍在計劃階段中，較之去年同期則增加百分之四十四。

卑詩建築協會主席韋勒說，上述省府的数字，基本上與該協會所編的数字相同。韋勒說，總而言之，本省全省之建築業相當健康。

該協會協會主席以維多利亞為基地，代表建築行業發言。該行業今年直接僱用工人約達四萬八千人。

他認為，省府需多聘五十名護士，省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

省長溫德心的前任

## 聯邦貨物及服務稅 詳情再次延長宣佈

【卡加利訊】聯邦財政部昨日宣佈，聯邦貨物及服務稅(GST)將再延長一年。這項稅收將由一九九一年一月一日起開始實施。

財政部長馬丁說，這項決定是為了減輕省政府的負擔，並為省政府的財政預算提供額外的收入。

馬丁說，這項決定是省府與聯邦政府達成協議的一部分，旨在減輕省政府的負擔，並為省政府的財政預算提供額外的收入。

## 女子應邀同遊車河 被人施暴並刺兩刀

【溫哥華訊】一名女子在週六凌晨，在史丹利公園遊覽時，被兩名男子誘騙上車，並在車上遭到施暴並被刺兩刀。

警方說，這名女子是在週六凌晨，在史丹利公園遊覽時，被兩名男子誘騙上車，並在車上遭到施暴並被刺兩刀。

## 雲女子被殺 警仍調查中

【溫哥華訊】一名雲女子在週六凌晨，在溫哥華市中心的一家酒店內被殺害，警方仍在調查中。

警方說，這名女子是在週六凌晨，在溫哥華市中心的一家酒店內被殺害，警方仍在調查中。

## 興建新馬場地址 省府考慮抉擇

【溫哥華訊】省府正考慮在溫哥華地區興建新馬場，目前正就地址進行抉擇。

省府說，目前正就地址進行抉擇，並將在未來幾個月內公佈最終決定。

## 英國著名演員 羅蘭士奧利花 昨在家中逝世

【溫哥華訊】英國著名演員羅蘭士奧利花，於昨日在家中逝世。

羅蘭士奧利花，於昨日在家中逝世，享年八十二歲。



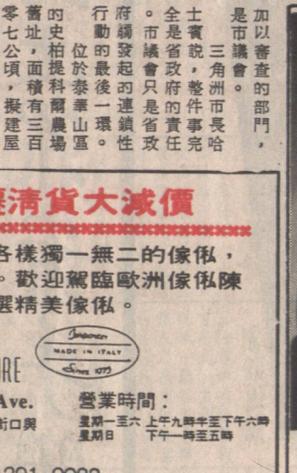
像這花利奧士蘭羅為圖



像這花利奧士蘭羅為圖



像這花利奧士蘭羅為圖



像這花利奧士蘭羅為圖



像這花利奧士蘭羅為圖



像這花利奧士蘭羅為圖

**HABITAT** 地產燕梳有限公司  
(廿四小時)  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘  
本那比幽靜高尚住宅區大地  
80 x 118 卅七年新上下  
3房兩廁式千餘尺。  
價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有  
景大地49.5 122開價  
\$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4  
房2200尺土庫完成地65 x  
112價廿四萬餘

雲東上下4房土庫完成33 x  
127行屋地開價十六萬餘

雲東合法Van. Special 行屋  
上下2房地33 x 113  
價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33  
x 122價十六萬餘

**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNARD SIMPSON**

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

**搬遷清貨大減價**

備有大量各樣獨一無二的傢俬，  
清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳  
列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬  
EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave.  
(界街以東兩個街口與  
第一街交界)

營業時間：  
星期一至六 上午九時至下午六時  
星期日 下午一時至五時

電話：(604) 291-9022

**潘世豪**

SAVIO POON 873-6880

雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。雲東  
旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

雲東5房高土庫，全部最新  
標準地近 Renfrew 開價十  
八萬餘。

羣鴛亂飛

文鴻編



我也希望有發展
「謝先生回來了，他在這。」

二七：不敢讓媽媽知道
「阿珍，你怎麼了？」

源桃外港
「坦白告訴我，你不是黃大...

去過戀留不：五三二
「阿珍，你怎麼了？」

二七：蜀道難行
「阿珍，你怎麼了？」

噴霧劑家具及塵器造成污染
「阿珍，你怎麼了？」

法醫鼻祖宋慈
「阿珍，你怎麼了？」

廟王藥山王藥
「阿珍，你怎麼了？」

解決辦法
「阿珍，你怎麼了？」

開心
「阿珍，你怎麼了？」

一場空
「阿珍，你怎麼了？」

廣風
「阿珍，你怎麼了？」

文囉囉
「阿珍，你怎麼了？」

古事
「阿珍，你怎麼了？」

坊街務服
「阿珍，你怎麼了？」

中風後手指麻痺
「阿珍，你怎麼了？」

煙吸勿請
「阿珍，你怎麼了？」

世界
「阿珍，你怎麼了？」

出初苞花乾未髮難：七二
「阿珍，你怎麼了？」

二七：遇到劉樹樹
「阿珍，你怎麼了？」

謀蘇美
「阿珍，你怎麼了？」

刀無俠天
「阿珍，你怎麼了？」

二七：山雨欲來
「阿珍，你怎麼了？」

鑑定子女
「阿珍，你怎麼了？」

是否親生
「阿珍，你怎麼了？」

細胞分析
「阿珍，你怎麼了？」

我也希望有發展
「阿珍，你怎麼了？」

二七：不敢讓媽媽知道
「阿珍，你怎麼了？」

源桃外港
「阿珍，你怎麼了？」

去過戀留不：五三二
「阿珍，你怎麼了？」

二七：蜀道難行
「阿珍，你怎麼了？」

噴霧劑家具及塵器造成污染
「阿珍，你怎麼了？」

法醫鼻祖宋慈
「阿珍，你怎麼了？」

廟王藥山王藥
「阿珍，你怎麼了？」

坊街務服
「阿珍，你怎麼了？」

我也希望有發展
「阿珍，你怎麼了？」

二七：不敢讓媽媽知道
「阿珍，你怎麼了？」

源桃外港
「阿珍，你怎麼了？」

去過戀留不：五三二
「阿珍，你怎麼了？」

二七：蜀道難行
「阿珍，你怎麼了？」

噴霧劑家具及塵器造成污染
「阿珍，你怎麼了？」

法醫鼻祖宋慈
「阿珍，你怎麼了？」

廟王藥山王藥
「阿珍，你怎麼了？」

坊街務服
「阿珍，你怎麼了？」

# 鹽學科與石秋咸 食宜不者患炎腎

**常見病** 腎炎患者減少鹽份的攝入，有助於患者水腫的消退，對於高血壓的下降也有一定幫助，對於預防心力衰竭及減輕水腫都有一定的作用。

鹽在患者飲食中佔有極重要的地位，但患者應注意，鹽的攝入量應控制在每日攝入量在六克以下。患者應注意，鹽的攝入量應控制在每日攝入量在六克以下。

鹽在患者飲食中佔有極重要的地位，但患者應注意，鹽的攝入量應控制在每日攝入量在六克以下。患者應注意，鹽的攝入量應控制在每日攝入量在六克以下。

# 保護我們的腸子

腸子，這些消化管是食物經過第一步消化過程的工場，以後進行第二步的消化過程，吸收營養。

腸子，這些消化管是食物經過第一步消化過程的工場，以後進行第二步的消化過程，吸收營養。

腸子，這些消化管是食物經過第一步消化過程的工場，以後進行第二步的消化過程，吸收營養。

# 健康生活

健康生活，是每個人都希望的。但如何達到健康，卻不是件容易的事。

健康生活，是每個人都希望的。但如何達到健康，卻不是件容易的事。

健康生活，是每個人都希望的。但如何達到健康，卻不是件容易的事。

# 結實腹肌的三款運動

結實腹肌，是每個人都希望的。但如何達到結實腹肌，卻不是件容易的事。

結實腹肌，是每個人都希望的。但如何達到結實腹肌，卻不是件容易的事。

結實腹肌，是每個人都希望的。但如何達到結實腹肌，卻不是件容易的事。

# 鳳尾魚補氣活血

鳳尾魚，是一種季節性魚類，其肉質鮮美，且能補氣活血。

鳳尾魚，是一種季節性魚類，其肉質鮮美，且能補氣活血。

鳳尾魚，是一種季節性魚類，其肉質鮮美，且能補氣活血。

# 青兒室

青兒室，是為兒童提供的一處安全、健康的活動場所。

青兒室，是為兒童提供的一處安全、健康的活動場所。

青兒室，是為兒童提供的一處安全、健康的活動場所。

# 笑而康

笑，是人類最自然的表情，也是保持健康的良藥。

笑，是人類最自然的表情，也是保持健康的良藥。

笑，是人類最自然的表情，也是保持健康的良藥。

# 憂心

憂心，是現代人常有的心理狀態，應學會如何調節。

憂心，是現代人常有的心理狀態，應學會如何調節。

憂心，是現代人常有的心理狀態，應學會如何調節。

# 常治

常見病，應注意預防，及早發現，及早治療。

常見病，應注意預防，及早發現，及早治療。

常見病，應注意預防，及早發現，及早治療。

## Oriental Interiors 東傢俱王

工廠直營 名貴實心紅木傢俱  
週年紀念及分店開張

# 大減價

精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。

本店：3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL. 737-0497  
分店：746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL. 321-0171

營業時間：星期一至五 上午9:30至晚上8:30  
星期日 中午12:00至下午5:00

另有紅木餐椅  
特價供應餐館業者  
歡迎來電洽詢

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

### 加拿大日國慶酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。  
總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金龍牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金龍牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢  
美國標米及泰國標米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99





**EVERGREEN 祥興衣車公司**  
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌  
YAMATO 雅滿桃牌  
SHIJANG JIAO 雙角牌  
SINGER 勝家牌  
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392  
Fax: (604)876-5311

週一至週五 9 a.m.—6 p.m. 週六 10 a.m.—4 p.m.

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品  
大特價酬賓

特製臘味  
特瘦白油腸  
450g (大裝) 每磅\$3.70  
375g (小裝) 每磅\$3.10

特製柱候鴨  
特設熟餸部門

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛丸  
咖啡豬手 咖啡牛什  
特製臘腸 南乳豬手  
柱候牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製臘味  
肥雞大鴨  
燒味類  
新鮮肉類

\* 專營 \*

歡迎零沽批發

**RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI**

服務最好 價錢最平 手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起  
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

**免費優待**

①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION  
②三年全保3 YR./FREE RIDE包括:  
OIL CHANGE, TUNE-UP 及 BRAKE PADS 等等。  
③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.

**276-2433**

8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特風  
惠貴精正脆美佳行

**福特汽車 FORD 領導潮流**

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美 冠軍豪華房車

福特汽車是最受  
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務  
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan  
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford 273-7331  
地址 SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

香港、美國、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

**RICHMOND ACURA**

**冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受**

ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

**1990年 ACURA INTEGRA**

新的車型 新的體驗  
歡迎試車選購

**1** 加拿大第一間 ACURA 經銷商

**RICHMOND ACURA**  
列治文 4211 No. 3 ROAD  
☎ 278-8999

ACURA 5 YEAR 100,000 KM WARRANTY  
保用五年  
詳情請向本行查詢

**廖盛焯** 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀正  
牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

**精選車行富豪總匯**

**VOLVO**

**北溫富豪 唯我獨尊**

**MICHAEL LEUNG**

**SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN**  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

### 以為有益有建設性 點知有癮有晒心機

這些日子來，一切顯得那麼灰暗，只覺得前途是一片黑暗，似乎看不到任何的光明，常常在睡夢中，我們可以做些甚麼？將來會如何呢？

這是我最近讀過的一篇文章，題目是「點知有癮有晒心機」，這是一篇非常感人的文章，讀後令人感佩。文章作者是一位在加國生活了十年的華裔青年，他寫這篇文章，是為了紀念他的父母。文章內容，是作者對他的父母在加國生活點點滴滴的追憶，以及他對父母的愛與思念。

作者說，他的父母在加國生活，是為了他，是為了他的未來。他們在加國生活，是為了給他一個更好的生活環境，是為了給他一個更好的教育機會。作者說，他的父母在加國生活，是為了他，是為了他的未來。他們在加國生活，是為了給他一個更好的生活環境，是為了給他一個更好的教育機會。

### 擁有真愛的一對

這是幾年前的事情了。那時我住在紅橋，每天早晨必須到紅橋碼頭乘渡輪去北角，然後轉乘巴士去上班。當年，我住在紅橋碼頭，每天早晨必須到紅橋碼頭乘渡輪去北角，然後轉乘巴士去上班。當年，我住在紅橋碼頭，每天早晨必須到紅橋碼頭乘渡輪去北角，然後轉乘巴士去上班。

這是一篇關於真愛的故事。作者描述了他與他的妻子在加國生活的點點滴滴，以及他們如何克服困難，共同成長。作者說，他的妻子是一個非常愛他的人，她總是支持他，鼓勵他。作者說，他的妻子是一個非常愛他的人，她總是支持他，鼓勵他。

### 家話

這是一篇關於家庭的文章。作者描述了他與他的家人之間的關係，以及他們如何共同生活。作者說，他的家人是一個非常愛他的人，她總是支持他，鼓勵他。作者說，他的家人是一個非常愛他的人，她總是支持他，鼓勵他。

### 金鑰

這是一篇關於金鑰的文章。作者描述了他如何找到金鑰，以及金鑰對他的意義。作者說，金鑰是他與他的家人之間的聯繫，是他與他的家人之間的聯繫。作者說，金鑰是他與他的家人之間的聯繫，是他與他的家人之間的聯繫。

### 離婚如何愛護子女

這是一個家庭在夫妻離異之後，父母、子女三者之間的關係發生了很大的變化。原來孩子與父母之間，只有孩子與父親或母親之間的關係，現在則變成了孩子與父親、母親之間的關係。這對於孩子來說，是一個巨大的挑戰。

這是一篇關於離婚後如何愛護子女的文章。作者提供了一些建議，幫助父母在離婚後更好地愛護他們的子女。作者說，父母應該保持溝通，共同為子女的利益着想。作者說，父母應該保持溝通，共同為子女的利益着想。



(上)一件頭藍白線條泳衣，典雅樸實。(下)沙灘套裝，襯以紅綠條紋，鮮明奪目。



(天祥提供)

### 素食小菜

開胃小菜

這是一篇關於素食小菜的食譜。作者提供了一些簡單易學的素食小菜食譜，包括開胃小菜、主菜和甜點。作者說，這些食譜非常適合家庭聚餐，而且營養豐富。作者說，這些食譜非常適合家庭聚餐，而且營養豐富。

### 家庭歡樂

建屋地方的風水

這是一篇關於家庭歡樂和風水學的文章。作者提供了一些建議，幫助家庭成員更好地相處，以及如何選擇一個好的風水地點。作者說，風水學對於家庭的幸福和事業的成功有很大的影響。作者說，風水學對於家庭的幸福和事業的成功有很大的影響。

### 集家宜

人鄭強黃

這是一篇關於集家宜的文章。作者提供了一些建議，幫助家庭成員更好地相處，以及如何選擇一個好的風水地點。作者說，風水學對於家庭的幸福和事業的成功有很大的影響。作者說，風水學對於家庭的幸福和事業的成功有很大的影響。

### 暗成以治

皮膚病

這是一篇關於暗成以治皮膚病的文章。作者提供了一些建議，幫助患者更好地治療皮膚病。作者說，暗成以治是一種非常有效的治療方法，可以幫助患者恢復健康的皮膚。作者說，暗成以治是一種非常有效的治療方法，可以幫助患者恢復健康的皮膚。

### 容美

美容

這是一篇關於美容的文章。作者提供了一些建議，幫助女性更好地保養皮膚，以及如何選擇一個好的美容產品。作者說，美容對於女性的形象和自信心有很大的影響。作者說，美容對於女性的形象和自信心有很大的影響。

### 時裝

新裝

這是一篇關於時裝的文章。作者提供了一些建議，幫助女性更好地選擇時裝，以及如何搭配時裝。作者說，時裝對於女性的形象和自信心有很大的影響。作者說，時裝對於女性的形象和自信心有很大的影響。

### 笑一笑

笑話

這是一篇關於笑話的文章。作者提供了一些笑話，幫助讀者放鬆心情，開懷大笑。作者說，笑話是生活的一種樂趣，可以幫助我們更好地面對生活。作者說，笑話是生活的一種樂趣，可以幫助我們更好地面對生活。

### 便利

便利

這是一篇關於便利的文章。作者提供了一些建議，幫助讀者更好地利用便利設施，以及如何選擇一個好的便利設施。作者說，便利設施對於我們的日常生活有很大的影響。作者說，便利設施對於我們的日常生活有很大的影響。

### 佈置

佈置

這是一篇關於佈置的文章。作者提供了一些建議，幫助讀者更好地佈置家居，以及如何選擇一個好的佈置方案。作者說，佈置對於家居的氛圍和美感有很大的影響。作者說，佈置對於家居的氛圍和美感有很大的影響。

### 論一

論一

這是一篇關於論一的文章。作者提供了一些建議，幫助讀者更好地理解論一，以及如何應用論一。作者說，論一對於我們的思想和行為有很大的影響。作者說，論一對於我們的思想和行為有很大的影響。

### 懷疑丈夫有外遇的女人

懷疑丈夫有外遇的女人

這是一篇關於懷疑丈夫有外遇的文章。作者提供了一些建議，幫助女性更好地處理懷疑，以及如何與丈夫溝通。作者說，懷疑是婚姻中的一種常見問題，需要雙方共同努力解決。作者說，懷疑是婚姻中的一種常見問題，需要雙方共同努力解決。

### SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

各式摺機，  
人造革摺椅，  
小童摺椅、寫字枱，  
咖啡枱、圓枱、方枱。  
歡迎選購!!

### 金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
特價貨品除外

### PERFECTION

星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

經驗豐富 耐心教導  
初學補鐘 合格率高  
歷史悠久 易學速成  
專人指導 考取筆試

胡洪星 324-6892  
324-6082

### 城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質程  
筆指接費驗質優  
試導送平豐良

130 元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381  
傳呼機：686-8697

### 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已聘請豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一  
二九四-一六一一

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 120 元

### 宇宙

駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 120 元

### 優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

### 高級

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 140 元

吳志強 872-8717

### 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排  
法蘭特特許導師協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您  
從最安全的習習中，得到您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。

從速 卑詩  
卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3  
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU

### 聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及PNE特價全程 120 元  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

### 宇宙

駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 120 元





# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## 公司電話 4388161



**DON QUAN**  
住宅: 420-4665  
Salesmaster  
**謝煜贊**



**唐人埠中心 商業樓出售**  
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店售價只\$1,590,000



Manager  
**KEITH QUAN**  
經理 **關聯耀**



新唐人街商業樓地大七十  
新二百一十八萬(元)(D  
QUAN)

PAH QUON  
住宅: 294-0089  
文樓共卅二個單位, 新  
價一百一十八萬(元)(D  
QUAN)



Leader Club  
**關伯興**

**生意出售**  
\*小型雜貨店出讓位於  
PAH QUON  
\*西區上等男女髮型中  
心出售, 生意好, 易  
打理十一萬(DON  
QUAN)  
\*西區小型男女髮形出  
讓, 好過打工, 位於  
四十一街, 價錢平  
只二萬八千元(DON  
QUAN)  
\*二埠中心電髮院出讓  
三十座位, 有前途叫  
價十一萬九千元(DON  
QUAN)

**商業投資**  
\*華埠商業樓街角地七  
十五呎, 易管理叫價  
二百一十八萬(元)(D  
QUAN)  
\*華埠片打街商業樓出  
售一百四十八萬(元)  
\*文樓利華街廿八萬年  
文樓利華街廿八萬年  
百一十五萬(DON  
QUAN或PAH)  
\*UNION街近唐人  
街前後仔屋三年新(收  
入好叫價二十三萬  
DON或PAH)  
\*非李沙街前後仔屋三  
年新每年收入大約三  
萬元(PAH或D  
QUAN)  
\*本地比兩邊仔屋, 地  
大八十八呎八十八呎  
價一十六萬五千(D  
QUAN)

**房屋**  
\*一九九六號東六十二  
街上下共六睡房廿三  
萬三(元)(PAH)  
\*三五三(元)(WELL  
NGTON兩年新大  
屋共八睡房四十七萬  
(PAH或D)  
\*八年新片打街上下五  
睡房兩層三層有家庭  
廳三十萬(元)(D  
QUAN)  
\*三六六號五十九街翻  
新共四睡房兩上兩下  
兩廚房只十八萬九千  
(DON)  
\*本地比大屋共九睡  
房兩層地大六十二  
百五十呎叫價六十二  
萬八千元  
\*本比十六年新五睡  
房屋地大二十八萬八  
千元  
\*二十四一東一街每  
層兩睡房叫價十六萬  
一千(PAH)  
\*GRAVELLY  
CLARK街地大三十  
六萬八千(元)(D  
QUAN)  
\*四九四二RUBBY街  
共五睡房地大三十  
八萬七千叫價十八  
萬二千  
\*五七五東十七街單層  
兩睡房地大三十萬  
一千(元)(PAH或D  
QUAN)



Salesmaster  
**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257



**DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$319,500**  
FRASERVIEW 菲沙河景觀屋  
☆2195 HARRISON DR. \$339,000  
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000  
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000



Leader Club  
**丁建新**  
KIM TING  
住宅: 251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年  
三房二廁, 地大 7950 呎  
▲三千四百商業樓, 卅五萬九千  
▲東區五房三廁地大 32.5 x 98 十四萬二千  
▲東區上二下一地大 33 x 122 近維多利  
▲本那比地大 196 x 123  
▲東區工廠連寫字樓, 適合移民, 開廠創業一百四十萬  
\*實業買賣, 免費估價\*  
通曉國語、粵語、閩語、潮語



**JENNY LEUNG**  
梁太  
住宅: 255-5438



Salesmaster  
**鍾長忻**  
TOM CHUNG  
住宅: 684-2294  
傳呼: 686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成, 地大 33 x 122 全面積二仟四佰呎價 519,000  
FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎靚屋風景極美, 地大 50 x 200 開價 40 萬  
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈, 交通方便, 地大 33 x 122, 價 25 萬餘元  
西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋, 正興建中, 快將完成, 環境良好, 地大 33 x 122  
東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚房, 全部面積二仟一佰餘呎, 價 23 萬元  
東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT 35 年堅固, 長期住家, 地大 33 x 122 開價 189,000



**STEPHEN WONG**  
住宅: 876-2335

- ①西區屋, 四睡房, 大地 64 x 120, 保養極好, 約六十萬。
- ②東區屋, 卅一街夾乃街, 共五睡房, 約十七萬。
- ③東區最高尚的FRASERVIEW, 廿多年屋, 地大 112 x 50.3, 上三下二, 兩廚兩廁, 廿餘萬。
- ④東區 7710 MAIN (緬) 街, 孖屋地大 45 x 110。可上下分租, 非常整潔, 各有廚廁, 叫價廿萬。
- ⑤東區特式屋, 五年新, 三上二下, 叫價卅萬元。
- ⑥東區二上二下, 地大 43 x 122, 每月收租 950 元, 風水好近公園, 叫價廿二萬。
- ⑦旺街商業舖位招租, 請查詢。



Salesmaster  
**黃漢**  
TONY WONG  
住宅: 876-2335



Salesmaster  
**湯家叙**  
STAN TONG  
住宅: 324-1156



"遠山霧影迷濛, 勝卻人間無數" 避暑勝地出賣, 三年新木屋, 睡房兩上兩下, 一廚兩廁, 地大三百二十英畝, 其中八十七畝草原, 一百畝樹林有小河流水, 山徑清幽, 位於 100 MILE HOUSE B.C. 開價 \$219,000  
6607 RANDOLPH ST. BURNABY 地大 50 x 130 呎 正層三睡房, 土庫可收租 地平區靚, 叫價 \$223,800 湯家叙 324-1156 高生棟 873-6710 OPEN HOUSE 星期一、三、五、六 2pm-4pm  
\*795 SE MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



**賴歡祥**  
EDWARD LAI  
住宅: 266-0202



\*3095E. 24TH AVE 街角地, 三睡房樓上, 樓下有廚廁, \$26 萬餘  
\*3327 E. 26TH AVE 兩睡房樓上, 兩睡房樓下 \$158,000  
\*605 WINDERMERE 近PNE特色屋, 叫價 \$305,000  
\*8511 GREENFIELD 列治文交通方便 近學校 13年新售 \$268,000  
\*2923 E. BROADWAY 一年新六睡房, 叫價廿六萬餘, 祇買。  
\*6430 ELWELL BBY 全新新房地 50 x 120 \$258,000  
\*430 TEMPLETON 地大 50 x 120 共六房, 售 \$395,000  
\*4439 NAPIER 本尼比, 新屋, 地大 50 x 122, 售 \$499,000



**陳培**  
PETER CHAN  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅: 298-1551



華埠商業  
\*111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000  
\*近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營, 叫價 \$20,000 好過打工。  
\*華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 122 叫價 \$480,000 KEN LIM 438-8161



**高生棟**  
SANDY KAO  
住宅: 873-6710  
Pager: 686-8741  
2835 VICTORIA DR. 33 x 122 DUPLEX LOT 共五房間 \$179,000  
\*69 E. 53 街, 16 年新共四睡房  
\*141 E. 52 街近緬街價 \$215,000  
\*384 E. 56 街, 近 LANGARA 49.5 x 109 地 要價只 \$229,000



**麥志煒**  
WARREN MAK  
住宅: 876-2354

\*雲峰名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩(2)睡房單位出租前景佳業主退休。  
\*北溫士多生意連實業, 樓上兩伙可出租, 合家庭經營 \$398,800  
\*雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質。  
\*緬街夾十六街 CONVENIENCE STORE 便利店生意收入好, 價 \$59,900  
\*二年新溫特式屋, 地 33 x 136 樓下收 \$750 租, 包部份傢俬及電器, 好過新屋, 週六開放價 \$325,000 下午 2 至 5 時  
\*收租屋共四房兩廁兩廁, 街角地收 \$950 租, 前景極佳, 價 \$168,000  
\*本人有大量買家欲購各類物業 請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354



**許太**  
KATHERINE HUI  
住宅: 437-3654  
\*RICHMOND 城市屋 #31-9280 GLENALLEN DR. 16 年新, 三房兩廁, 1300 呎 \$137,800 許太  
\*1042 E. 20TH AVE. 地大 33 x 122 \$219,000 許太  
\*464 E. 13TH AVE. 地大 30 x 122 \$189,000 許太  
\*餐館急讓地點適中, 有寬大停車場, 生意穩定, 有酒牌, 百五座位 \$90,000 JOHN WONG  
\*西餐館廉讓生意好前途佳, 百二座位 \$109,000 許太



**黃公健**  
JOHN WONG  
住宅: 874-7930



**宋傑生**  
MIGUEL  
D'ASSUMP CAO  
Pager: 680-9300

- ① 7961 Willard, Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House. + one Acre Corner Lot. Asking \$368,000 Call Miguel
- ② 3126 Commercial Dr. Van. 3 Suite, 8 Bedrooms. Asking \$468,000, Call Miguel
- ③ 415 E. 22nd Ave. Van. Asking \$199,000 Call Miguel
- ④ 6563 Victoria Dr. Van. Deli Business only. Need New Ideas. only \$23,888. Call Miguel



**梁華勝**  
VINCENT LEUNG  
住宅: 293-1899  
DEBRA CHAO  
住宅: 325-8442  
\*GAINSBOROUGH DR., RICHMOND 列治文獨立洋房, 三睡房, 兩廁, 環境好, 近學校巴士, 新油漆, 新地氈。叫價 \$259,000 DEBRA CHAO  
\*3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋, 六房三廁, 交通便叫價 \$268,000 請速價 VINCENT LEUNG



MISSION 埠 餐館生意連實業出售 叫價 \$258,000  
**蕭太**  
CHRISTINE SIU  
住宅: 435-1231



**勞黃艷卿**  
IVY LO  
住宅: 461-0098



列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000  
溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房, 開價 \$199,000 IVY LO



**SANDRA HO**

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年全新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

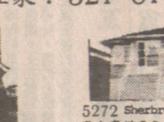
2960 東 29 街新城市屋二房二浴廁 930 呎近快車站直落華埠開價十三萬八

45 西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

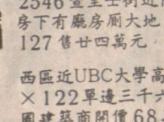
**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198



2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廚房廁大地 40 x 127 售廿四萬元



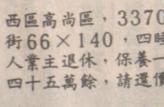
5272 Sherbrooke 兩房土庫廚房齊備 30 年新靚士德古保養好十九萬餘



西區近 UBC 大學高尚地區 50 x 122 單邊三千六百餘呎德國建築商開價 68 萬



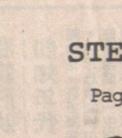
西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價。



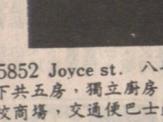
BURNABY 近 MALL 石屎柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真購買

以上同謝大鈞。

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906




5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

**Century 21**  
**TRADEWIND REALTY (1986) LTD.**  
2285 Commercial Drive  
Vancouver, B.C. V5N 4B6  
Bus. (604) 251-1323  
Res. (604) 298-7405



**SAM C. LIM**  
林超森

\*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。

\*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313



**沈慶俊**  
及沈太太

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- \*北溫石米大屋上下完成廿七萬餘
- \*1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
- \*2741 東百老匯 33 x 128 十五萬抵買
- \*餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- \*2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- \*5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- \*107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- \*4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- \*4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚廿一萬八
- \*1029 BLAINE 北拿拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- \*4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- \*4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- \*4371 東片打街好投資 \$17 萬
- \*78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- \*6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- \*9691 COULIN 烈治文地大屋視四十二萬八
- \*9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- \*15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- \*2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬
- \*柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起



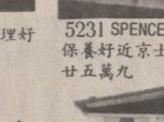
十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九



舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘



2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬



336 東六十三街近細街義大利業主要換屋



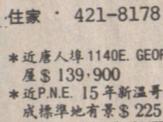
2 年新大屋街角地廿萬八千請快

**HABITAT 67**  
438-3501

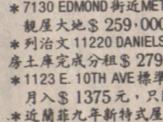
2160 Kingsway Van., B.C.  
**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
中文傳呼: 680-7332  
公司: 438-3501 Fax: 437-9119  
住家: 421-8178



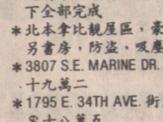
- \*近唐人埠 1140E. GEORGIA 25 x 22 地, 七睡房大屋 \$139,900
- \*近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- \*7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- \*列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡房土庫完成分租 \$279,000
- \*1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- \*近蘭莊九年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成
- \*北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- \*3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價十九萬二
- \*1795 E. 34TH AVE 街角地, 有景, 硬木地板, \$18 萬五
- \*3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上三下三可分租, \$30 萬零九
- \*3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三下三, 可分租, \$19 萬九
- \*編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九



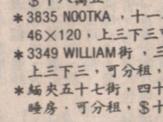
烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

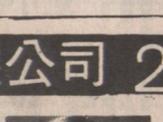


烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地板



\*314 N. Boundary Rd. 61 x 100 兩 Lot 地, 睇視全溫哥華市景, 詳情請電。

- \*西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬
- \*高層林二千餘呎全新大屋九月八日 25 萬餘
- \*2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋價 \$189,000
- \*2229 東 4 街, 上三下二, 保養好 \$163,000 抵買
- \*有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢



2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
**Samuel Tse**  
pager. 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427



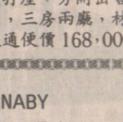
前後座仔屋, 分開出售, 紅瓦頂, 三房兩廳, 材料好, 交通便價 168,000

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎來電查詢。

**楊文泉**  
**MIKE YOUNG**  
pager. 645-6686



十年新, 溫哥華特色屋, 五街夾乃磨街。價廿七萬餘, 歡迎還價。



列治文城市屋, 四千餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

**李沾**  
**Jim Lee**



① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售  
② 雲東上二下一睡房靚屋, 地平有後巷, 業主急售  
③ 投資佳音:  
雲東區入息屋, 地 36 x 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘  
④ 近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位, 可以出租  
⑤ 北本拿比仔屋 75 x 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學

**大眾實業公司**  
**POPULAR REALTY LTD.**  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085



**彭太**  
**BECKY PANG**

公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

- \*1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年 \$199,900
- \*2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋有景, 十七萬餘
- \*商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- \*近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- \*中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- \*西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- \*42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長

**恒基置業**  
**柯其毅 Kenneth Aw**  
公司: 261-8118 住家: 327-1689  
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- \*BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千
- \*西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- \*西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘
- \*4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大角, 商住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

**WESTERN REALTY** 公司: 922-6166

\*新盤: 北雲靚屋!  
風景一流, 地大 80 x 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$369,000

\*西區柏文  
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$89,900

\*有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959  
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~

**建實業有限公司**  
**Kinson Chan 陳健鏞**  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
BUS: 685-1821  
RES: 327-2688



- \*旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- \*唐人埠, 商業樓一幢上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元
- \*Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二千八百萬元起至五千餘萬元。(詳情面議)
- \*Downtown 陳列室大廈一幢地下車庫面積五萬餘平方呎
- \*埠邊, 慶仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無什費, 售一百一十七萬餘元
- \*溫市街角, 慶仔五舖位一年新租出有批售一百 68 萬元
- \*KILLARNEY - 華麗五睡房五睡房屋, 實用面積四十平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- \*溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬
- \*旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq. ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq. ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq. ft.

**馮國光**  
公司 261-8118  
住家 255-5699  
傳呼機 686-9051



**Dominic Fung**

- \*賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- \*二埠業舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬。
- 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 x 135 開價 \$359,000。
- 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年新五睡房大屋, 急售二十一萬元。
- 新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 x 104, 急售廿餘萬。
- 急售: 編夾 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可還價。

**胡鶴洲**  
**KEN WU**  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931



- ① 柏文一開近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉五萬二千
- ② 京士咸愛民街 28 年新屋, 地大 LOT 66 x 120, 樓上三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
- ③ 戴士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④ 唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬

**李志雄** Allen  
公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896



- \*新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800
- \*新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000
- \*Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- \*一年新仔屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000
- \*PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 x 122 翻新屋, \$175,000
- \*PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 x 122 \$170,000

**李松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906



- \*近唐人埠 1140E. GEORGIA 25 x 22 地, 七睡房大屋 \$139,900
- \*近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- \*7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- \*列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡房土庫完成分租 \$279,000
- \*1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- \*近蘭莊九年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成
- \*北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- \*3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價十九萬二
- \*1795 E. 34TH AVE 街角地, 有景, 硬木地板, \$18 萬五
- \*3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上三下三可分租, \$30 萬零九
- \*3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三下三, 可分租, \$19 萬九
- \*編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九

# 英國工潮日益擴大

## 數十萬人實行罷工 包括市政鐵路船塢工人在內

【倫敦十一日電】英國最近又發生連串罷工，包括市政、鐵路、船塢工人在內，罷工潮日益擴大。據悉，罷工潮已波及到全國各地，罷工人員達數十萬人。罷工潮的發生，主要是由於罷工人員對資方的不滿，以及資方在工資、福利等方面採取了不利於罷工人員的措施。罷工潮的發生，對英國的經濟和社會生活造成了嚴重的影響。

# 日本現任及前任首相對裁制中國

【東京十一日電】日本現任及前任首相對裁制中國，均表示反對。日本首相宇野浩二在國會發表講話時，對中國政府最近採取的裁制措施表示遺憾，並表示日本政府將繼續與中國政府進行對話。前任首相竹下登也對中國政府的裁制措施表示不滿，並表示日本政府將採取一切必要措施，維護日本的利益。

# 台行政院副院長施啟揚稱 天安門流血事件 不影響台灣政策

【台北十一日電】行政院副院長施啟揚日前在立法院外交委員會報告時，對天安門流血事件表示遺憾，並表示台灣的政策不會因此而改變。施啟揚表示，台灣將繼續奉行一個中國原則，並與中國政府進行對話。他強調，台灣的政策是基於國際法和國際公義的，不會受到任何外部因素的干擾。

# 阿富汗總統辦公室 與蘇使館同被襲擊

【喀布爾十一日電】阿富汗總統辦公室及蘇聯使館日前在喀布爾同時遭到襲擊，造成多人死傷。據悉，襲擊是由於恐怖組織發動的，目的是破壞阿富汗政府的穩定。目前，阿富汗政府已採取措施，加強了對首都的戒嚴，並對恐怖組織進行了嚴厲的打擊。

# 世銀續向中國 提供建設資金

【北京十一日電】世界銀行日前宣佈，將繼續向中國提供建設資金，以支持中國的經濟發展。世界銀行表示，中國在過去幾年來，在經濟改革和建設方面取得了顯著的成就，這使世界銀行對中國的未來充滿信心。世界銀行將繼續與中國政府合作，為中國的建設事業提供資金支持。

# 對和平被破壞表不滿 以國工黨擬退出政府

【開羅十一日電】埃及工人黨對政府最近採取的破壞和平的措施表示不滿，並表示該黨將考慮退出政府。工人黨表示，政府的這些措施嚴重損害了埃及的民主和自由，並對埃及的和平穩定構成了威脅。工人黨呼籲政府停止這些措施，並與反對黨進行對話。

# 日鐵路公司總裁 被列為世界首富

【紐約十一日電】日本鐵路公司總裁被列為世界首富，其淨資產達一百六十億美元。據悉，該總裁的財富主要來自於其在鐵路公司的股份。他的淨資產遠遠超過了其他世界首富，這反映了日本鐵路公司在全球範圍內的影響力和實力。

# 布殊偕華里沙 訪問列寧船廠

【莫斯科十一日電】美國總統布殊偕同夫人華里沙，日前訪問了列寧船廠，並與該廠的工人進行了交流。布殊總統在訪問期間，對列寧船廠的生產情況和工人的辛勤工作表示讚賞。他還與該廠的工人進行了親切交談，並聽取了他們的意見和建議。

# 施漢諾抵巴黎 準備參加會議

【巴黎十一日電】施漢諾日前抵達巴黎，準備參加有關中國問題的國際會議。施漢諾表示，他將與各國代表進行廣泛的交流和對話，就中國問題交換意見。他還表示，他將向各國代表介紹中國的改革和發展情況，並尋求國際社會對中國的支持。

# 南韓在蘇聯 作商品展覽

【莫斯科十一日電】南韓政府日前在蘇聯舉行商品展覽，以促進兩國之間的貿易和經濟合作。展覽展示了南韓的各種商品，包括電子產品、服裝、食品等。展覽吸引了大量的蘇聯觀眾，並取得了良好的效果。南韓政府表示，將繼續與蘇聯進行貿易合作，推動兩國經濟的發展。

## 重要通告

珠江橋牌  
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電話：廣州 5440 傳真：44381 KFDCCO CN

## 中文防止罪案手冊 經已出版!

防止罪案手冊  
CHINESE CRIME PREVENTION HANDBOOK

每個溫市家庭只限索取一本

請逕往下列地方免費索取：

華僑之聲 (片打東街二〇三號)  
大漢公報 (片打東街一號)  
星島日報 (緬街五四九號)  
世界日報 (片打東街一五〇號)  
中僑互助會 (喜士定東街四四九號)  
加拿大信託銀行 (緬街四五〇號)  
加拿大滙豐銀行華埠總行  
(緬街五三〇號)

請於七月十五日前  
填妥及交回意見表  
，即有抽獎機會！

防止罪案手冊

CHINESE CRIME PREVENTION HANDBOOK

每個溫市家庭只限索取一本

請逕往下列地方免費索取：

華僑之聲 (片打東街二〇三號)  
大漢公報 (片打東街一號)  
星島日報 (緬街五四九號)  
世界日報 (片打東街一五〇號)  
中僑互助會 (喜士定東街四四九號)  
加拿大信託銀行 (緬街四五〇號)  
加拿大滙豐銀行華埠總行  
(緬街五三〇號)



# 四哥好介紹：



# 百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE  
環境幽美·交通方便

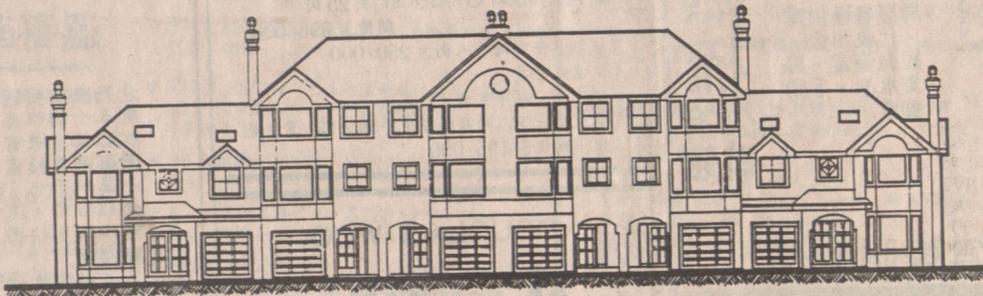
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%  
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

**688·7888**

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

※  
※  
抵  
新  
急

**思維裝修**  
大小工程代客物業  
內外油漆水電門鎖  
鋪磁化磁板機票美  
容班化妝品面部按  
摩529160洽

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
土庫廚房裝修廁所  
大小工程免費估價  
430-2320

**金記**  
工屋土內外  
精頂庫外  
價瓦間油  
廉仔格漆  
874-0009

**英皇電器**  
合格牌照  
新裝電火  
免費估價  
電器修理  
日夜應命  
電話余鴻智  
二九八-五七八

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電874-8216

**集美裝修**  
廚外內土圍磁水  
廁牆外庫牆磚泥  
改建膠膠欄地  
建板膠欄地  
油漆格樣板面  
電話435-7987 2948630

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址:  
636 E. 14th Ave.  
新電話:  
八七九-四三九九

**滿堂紅實業燕梳有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

何仲生  
JOHNSON HO  
住家電話: 278-7870  
直接傳呼: 667-7393

生意機會 六月份新盤

- 房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有**
- \* 停置海鮮酒家, 百餘座位, 濃淡酒牌, 架牌一流, 茲因股東不和, 租平批好, 僅取價三萬五千元, 平通全地, 捷足先得。
  - \* 廿餘座位, 炸魚咖啡餐室生意, 急賣僅式萬。價錢有商量, 抵買之至, 夫婦經營至為理想。
  - \* 本拿比 CANADAWAY 大街, 唐餐外賣送餐生意, 僅取價四萬餘, 抵買之至。
  - 列治文區埠心一睡房石屎柏文, 交通便, 適合退休人士裝修新淨, 取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
  - \* 埠邊 Haney 區, 七十座位西餐, 兼賣什碎唐餐, 夫婦經營, 東主年老退休, 月營約八千, 賺銀生意, 僅取價五萬另五千抵買之至。
  - ▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣, 架牌一流, 年營五十餘萬, 取價廿八萬。
  - \* 座落疏里區著名酒家, 年營七十餘萬, 全酒牌取價十九萬, 歡迎預約引看。
  - \* 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意, 東主退休生意出讓, 取價五萬, 另點貨 (不超過十萬) 機會難逢。
  - \* 列治文商業中心內, 五十座位海鮮餐室, 白人經營, 兩年餘新裝修設備, 東主年老退休, 地點一流僅取價八萬。
  - \* 乃路夾京士威大街四十座位餐室, 取價三萬五。
  - \* LADNER 區旺街, 廿餘座位外賣兼堂食餐室, 租平批好, 架牌齊備, 取價二萬, 非常抵買。
  - \* 本那比 CANADAWAY 大街, 果舖生意連實業, 東主退休平賣, 卅餘萬, 可作投資移民, 單買生意亦可, 取價式萬, 抵買之至。
  - \* Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意, 經營十餘年, 外賣送餐兼堂食, 座位百餘, 生意穩定, 濃淡酒牌, 淨賣生意僅取價七萬另九千, 生意連實業可申請投資移民價錢有商量, 機會難逢。
  - \* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近瀨街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎還價。
  - \* 南本那比區近 SPERLING 及 IMPERIAL 雙邊仔屋月收租十五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千
  - \* 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館, 二樓柏文五租, 地下停車場, 取價一百萬, 歡迎查詢。
  - \* 果舖生意連實業, 前舖後居 (四睡房), 商業地, 取價廿八萬。可試辦投資移民。
  - \* 綠花發行生意, 年營卅餘萬, 利潤高, 有固定客戶, 生意每年遞增, 適合投資移民, 歡迎查詢。
  - \* 自動入銀洗衣店生意, 個人經營, 容易打理, 僅取價二萬餘, 抵買之至。
  - \* 二埠著名什碎唐餐室, 堂食兼外賣, 百餘座位, 濃淡酒牌, 減價急賣僅六萬餘, 年老退休機會難逢。

**李兆梅**  
滿堂紅實業燕梳有限公司  
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

▲ 西區小型工業區餐館, 日做三百, 開價四萬餘, 有價講。  
▲ 東區大餐廳一百六十個座位, 年做七十餘萬, 位於購物商場內, 開價廿餘萬, 有價講。  
▲ 般拿比果舖生意日做五百, 前舖後居, 租平批好, 賺銀生意, 東主離埠急賣, 開價只二萬餘, 請還價。  
▲ 烈治文三睡房, 有靚仔屋, 每座及做生意, 交通方便, 開價四十餘萬。  
▲ 西區果舖生意, 日做一千餘, 附近通車, 樓上有二睡房三住宅, 交通方便, 只開六萬五千, 勿失良機。  
▲ 蘇理, 小型購物商場, 佔地 0.8 畝, 五、六年入息六萬, 請還價七十九萬。  
▲ 東區十五街近 Rattray 兩房, 樓下兩房開價十七萬九。

**Seasons Realty Limited**  
DAVID CHEUNG  
BUS: (604) 435-8893  
RES: (604) 522-1890

張華安

▲ 4844 片打東街, 地大 33 x 122, 樓上二房, 樓下一房, 開價 \$162,000

▲ 5762 DUMFRIES 街, 一年新靚屋, 樓上三房, 樓下二房, 四套浴室, 小橋流水式花園, 開價 \$349,500

▲ 5660 DUMFRIES 街, 16 年屋, 地大 45 x 122, 樓上三房, 樓下一房, 開價 \$305,000

▲ 梳利埠 1.5 英畝地在工業區, 連有兩睡房的屋出租, 開價 \$125,000

**高貴具潛力物業**  
一萬五千平方尺  
2177 S.W. Marine Drive.  
五睡房家庭住宅, 部份最近裝修, 即住或出租皆佳, 具潛力理想物業, 請勿錯過。

3582 West 14th Ave.  
美景 豪華

美麗風景, 有山有水, 又有城市景色, 2400 呎住宅, 設計精巧, 整潔華麗, 近學校及巴士站, 另有有景套間及訪客浴室等, 歡迎入內參觀, 你會感到驚奇!

查詢電話  
261-3138 或 266-1267  
DIX REAL ESTATE LTD.  
LENNICE COOK

**Crest Realty Ltd.**  
3215 MacDONALD STREET  
VANCOUVER, B.C. V6L 2N2  
(604) 732-1336 (24 Hours)

開價 \$1,380,000

252-248 東二街  
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位  
近緬街, 上層有景。

"優質, 優質, 優質"  
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.  
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

**實事實業燕梳有限公司**

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。  
代理商業樓宇, 柏文及生意保險。  
代理主管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組柏文及醫療所, 淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

**TSAWWASSEN 建築商自賣**

343 ROSE HILL WYND 星期六及日開放, 城市分區, 環境清靜, 有山水景。五睡房, 四浴室, 三壁爐, 兩酒水吧, 兩娛樂室, 雙車房。實木木框及旋轉樓梯。五千二百呎豪華大屋。開價 \$439,000 急賣!!  
有意電 275-4532 與 RICK 洽。

**屋舖柏文出售**

- ① 三個旺舖位及四組柏文 KINGSWAY 開價 \$820,000
- ② 新舖及四組柏文 FRASER ST. 夾 25 街 開價 \$695,000
- ③ 旺舖喜士定近唐人街 \$250,000
- ④ 生意或實業 乾衣店, 每年生意十八萬
- ⑤ 雲東上三下二睡房靚屋地 50 x 99 業主急賣, 開價 \$195,000

**胡德 DOUGLAS WOO**  
NORTHBRIDGE BUS: 327-1111  
GROUP RES: 879-6401

**Bayline DOUG MACDONNELL**  
地址: P.O. BOX 70  
1-7217 LANTZVILLE ROAD  
LANTZVILLE, BC. V0R 2H0  
電話: 390-3900 / 758-1293

**溫哥華島物業**

- 北乃磨華餐館 有五十個雅座, 又有空位可做賣雪糕攤位, 兼有露天茶座, 全酒牌。
- 溫哥華島投資物業 一萬一千呎, STRIP CENTRE 北乃磨全部租出。現金回流生意佳。賣方可以繼承按揭。
- 海傍地 3.4 畝, 步行可至海濱, 位於美麗的 LANTZVILLE VILLAGE, 有兩座住宅房屋。三幅合法地。電 390-3900 或 390-3453 (JIM)

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

**HEATHER COOKE**  
公司: 736-3831  
PGR.: 645-6813

- \* 1843 E. 12th, Van. ★ 價 \$197,000 每月入息 \$1180 全年入息 \$14,160 土庫未完成, 可改成三套間, 地 33 x 127 Zoning PM4N
- \* 464 & 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 住兩伙人, 共七套房, 年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
- \* 1185 E. 63 Ave 十六年屋, 49 x 126 地, 上下層各三睡房, 2 廚房, 住宅區, 乃夾菲沙街, 價 \$290,000
- \* 2417 CLAP 入息 \$179,000 年入息 \$21,480 6 個合法套房, 地 30 x 92
- \* 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 RSL Zone 業主另有投資, 必須出出價 15 萬。
- \* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- \* 4480 KNIGHT 地大 48 x 113, 兩個雙睡房套間, 內外全屋翻新, 最佳投資, 好價 \$208,000
- \* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間, 三組一睡房, 一組四睡房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 147 x EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000
- \* 6922 ELWELL Bv., B.C. 4 睡房, 地 33 x 162 鄰近購物中心, 價 \$169,000
- \* 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C. 一畝地, 山景 4822 方呎 居屋另 750 呎管家小屋, 4 睡房, 3 浴室, 壁爐, 還有 37 呎暖水池十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000
- \* 1266 E28th Ave Van 地 33 x 110 RSI ZONE 1 1/2 睡房, 價 \$148,000
- \* 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區, 3 睡房, 別具一格, 保養良好, RENFREW 夾 1 街, 開價 \$238,000
- 507 MALDEN CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125 MALDEN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000
- \* 95-93 W. 12th 全新裝修 內外翻新靚屋, 3 睡房, 3067 呎 地 49 x 115 街角位, 開價 \$428,000
- \* 2409 Clark, Van. ★ 價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年入息 \$18,000 四個合套房, 地 30 x 92 ZONING RM4N 有景, ZONING RT5
- \* 470 E. 10th, Van. ★ 價 \$216,000, 每月入息 \$2,185, 全年入息 \$26,220, 6 套房, 地 33 x 124.5
- \* 611-619 E26th Ave Van 地 32 x RSI ZONE 四連屋, 價 \$238,000
- Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房, 640 平方呎, 壁爐 15 年新, 向東北套間, 露台, 價 \$122,000







聘請

餐館請人 日間廚房及快餐...

酒樓請人 招請洗盤碗一名...

餐館請人 B/C北埠餐館...

工廠請人 女裝製衣廠請裁縫...

聘請管理員 溫哥華華埠老人宿...

製衣廠請人 生熟手製衣工人...

請請西廚 亞省請廚...

餅店請人 本店請餅師一名...

裝修師傅 請兩名建築裝修...

唐餐館 招請企枱數名...

請請西廚 亞省請廚...

餐館請人 宜經中西廚兩名...

餐館請人 宜經中西廚兩名...

製衣廠請人 製衣廠請經驗...

聘請牙醫 卡技利埠牙醫...

急聘鋁骨工人 有經驗及合格...

請中西廚 請中西廚一名...

農場宜 請長工數名...

臨時演員 閣下如果是影視...

餐館請人 請洗鍋(廚房助手)...

炸鑊拋鑊 本拿比區海鮮...

亞省請廚 高薪請有經驗...

餐館請人 請長工數名...

餐館請人 宜經中西廚兩名...

貨倉工人 太平洋農產公司...

招請員工 海產公司聘請...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

莫王 宜數百人摘地菜...

招請製衣員工 職務包括裁床...

誠聘車衣工人 新現代化工廠...

招請熟手車衣 製衣廠招請熟手...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

製衣廠請員工 製衣廠急需用...

土庫出租 東廿二街兩房...

樓下出租 兩房一廳獨立...

新屋樓下 兩房一廳獨立...

富貴門全屋出租 位於第三路...

親土庫出租 57街夾卑街...

全層出租 兩房一廳獨立...

新裝土庫 一房一廳獨立...

土庫出租 兩房一廳獨立...

訃告

先夫余公茂緒廣東省開平縣北山人... 痛於一九八九年七月十日因病逝世...

聞

未亡人梁瑞芳 孤子余秀森 孤女余金芳 孤女余金芳 孤女余金芳...

哀謝

先夫秦公瑞字良廣之喪經於一九八九年七月五日...

謝

厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 尚祈見諒

李焯樹夫婦 李焯樹 李焯樹 李焯樹 李焯樹 李焯樹...

訃告

家慈黃門馬太太夫人廣東台山中朗新村人不幸於一九八九年七月...

聞

孤哀子沈秀堅 孤子徐煥才 孤子徐煥才 孤子徐煥才...

訃告

先夫梅拱學原籍廣東台山人城多利出生不幸於一九八九年七月八日...

聞

先慈劉門梁氏夫人中山一區福滿鄉福滿下村人...

謝

敬辭花圈購備全部捐獻卑詩省心臟協會經費 治喪處：民治堂 大漢公報 達權支社

訃告

先慈劉門梁氏夫人中山一區福滿鄉福滿下村人...

聞

孤哀子錫培 孤哀子錫培 孤哀子錫培 孤哀子錫培...

謝

治喪處：2291 Rupert St. Vancouver, B.C. Tel: 253-3229

訃告

先夫徐公源居廣東番禺北村人不幸於一九八九年七月五日...

聞

孤哀子沈秀堅 孤子徐煥才 孤子徐煥才 孤子徐煥才...

訃告

先夫梅拱學原籍廣東台山人城多利出生不幸於一九八九年七月八日...

聞

先慈劉門梁氏夫人中山一區福滿鄉福滿下村人...

謝

敬辭花圈購備全部捐獻卑詩省心臟協會經費 治喪處：民治堂 大漢公報 達權支社

訃告

先慈劉門梁氏夫人中山一區福滿鄉福滿下村人...

聞

孤哀子錫培 孤哀子錫培 孤哀子錫培 孤哀子錫培...

謝

治喪處：2291 Rupert St. Vancouver, B.C. Tel: 253-3229

洋溪花店 False Creek Florist 1989 Inc. 華僑之聲社團公關 廖永騰主理

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1T3

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

本報廣告 效力宏大 看完全報 請即定閱

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444







### 美國發明新外科技術 將卵子開刀幫助不孕婦女懷孕

【本報訊】一項新的外科技術，使不孕婦女能懷孕，並可能提高不孕症的成功率。這項技術是將人的卵子開刀，使精液能與卵子結合。

由於這項技術的發明，專家無法肯定這項手術的好處，但他們同意，這項技術對數以千計的人影響甚大。

這項技術名為「局部區域開刀」，即「ZUC」，做法包括：

一、將不孕婦人的卵子取出，然後將精液注入。

二、將精液注入後，將卵子放入一個玻璃管中。

三、將玻璃管放入一個玻璃杯中。

四、將玻璃杯放入一個玻璃管中。

五、將玻璃管放入一個玻璃杯中。

六、將玻璃杯放入一個玻璃管中。

七、將玻璃管放入一個玻璃杯中。

八、將玻璃杯放入一個玻璃管中。

九、將玻璃管放入一個玻璃杯中。

十、將玻璃杯放入一個玻璃管中。

### 菲金礦倒閉 隧道被封閉

【本報訊】菲金礦倒閉，造成了三十三人死亡，四十四人受傷。這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。



馬尼拉消息：官員一命礦倒閉，造成了三十三人死亡，四十四人受傷。這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

### 估計到一九九一年 全球愛滋病逾百萬

【本報訊】世界衛生組織的一項最新報告指出，到一九九一年，全世界將有二百萬至三百萬名愛滋病患者。

報告指出，到一九九一年，全世界將有二百萬至三百萬名愛滋病患者。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

### 十個亞洲國家和地區貧民 聚集漢城舉行會議

【本報訊】十個亞洲國家和地區貧民，聚集在漢城舉行會議，討論如何改善貧民的生活。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

### 因為沒有製造疫苗 愛滋病人篩驗法 可能完全無反應

【本報訊】由於目前尚無製造疫苗，愛滋病人的篩驗法可能完全無反應。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

### 數千名婦女被拐 賣給農民做老婆

【本報訊】據悉，數千名婦女被拐賣給農民做老婆。

據悉，這批金礦車手星期三在「遺棄」一處，意大利參加軍事訓練發生意外，連人帶車倒閉。

### 水上樂園 在日光浴後，從腳踏輪船 船上的清涼滑下，享受清涼的海水，其樂無窮。



水上樂園：在日光浴後，從腳踏輪船船上的清涼滑下，享受清涼的海水，其樂無窮。

## 利僑鷄鴨公司

### LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 新喜萬年酒樓

### KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

五福十乾	花旗翅	花膠翅	燕窩翅	鮮魚翅	新運餅
花旗翅	花旗翅	花旗翅	花旗翅	花旗翅	花旗翅

## 新新珠寶金行

### SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

新新千足金制作最認真  
送禮最體面自用有信心  
珠寶翠鑽 · 鑑定估價  
各國金幣 · 歡迎選購

## 華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理  
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天  
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。  
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天  
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。  
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

### Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

## 美景食屋

### Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	特價午餐	粥粉麵飯	結婚禮餅	生日蛋糕
麵飽蛋撻	中西餅食	冷熱飲品	各式其適	任君選擇

奶鴿豈蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

### 劉伯納天均律師

### BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件 · 承辦 · 移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 國文傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMCLIX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0928 TELEX: 04-308813 VICMAG VCR

## 新華食品有限公司

### Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒  
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

☎ 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產 · 日本冬菇 · 海味魚翅 · 各種名茶  
珠江橋牌耐用威三蒸酒 · 公仔牌即食麵 · 飲品 · 急凍點心 · 冠珍 · 粵香園 · 李錦記蠔油 · 醬料

## 總統旅行社

### PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

多倫多	來回 299元起	溫尼辟	來回 288元起	三藩市	來回 223元起	夏威夷	來回 399元起
滿地可	來回 359元起	卡加利	來回 164元起	洛杉磯	來回 164元起	倫敦	來回 499元起
紐約	來回 451元起	曼谷	來回 998元起	巴黎	來回 599元起		

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151